

**DEWALT**<sup>®</sup>

***XR LI-ION***

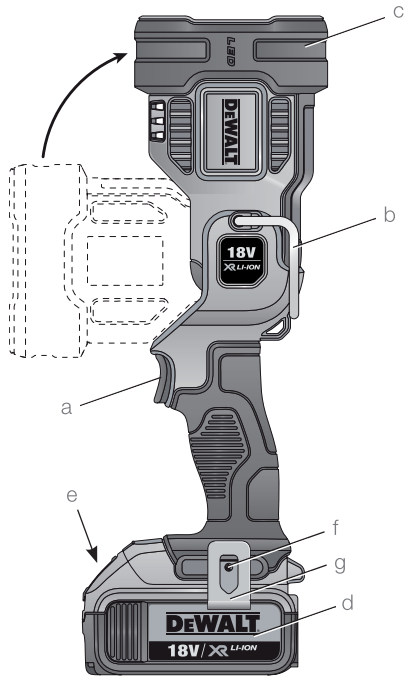
372003-01 EST

**DCL043**

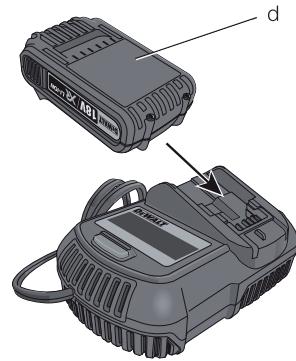
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>4</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>13</b>

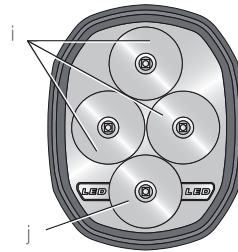
Joonis 1 / Рисунок 1



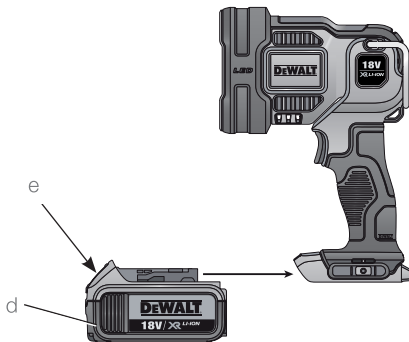
Joonis 2 / Рисунок 2



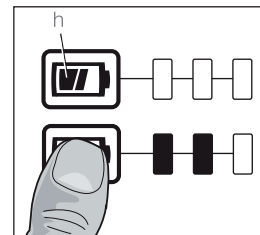
Joonis 3 / Рисунок 3



Joonis 4 / Рисунок 4



Joonis 5 / Рисунок 5



# JUHTMETA LED-PROŽEKTOR

## DCL043

### Önntitleme!

Olete valinud DEWALTi prožektori. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

DCL043		
Pinge	$V_{DC}$	18
Tüüp		1
Aku tüüp		Li-Ion
Kaitseklass		IP54
Kaal (akupatareita)	kg	0,64

Akupatarei	DCB180	DCB181	DCB182	
Aku tüüp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Pinge	$V_{DC}$	18	18	18
Mahtuvus	$A_h$	3,0	1,5	4,0
Kaal	kg	0,64	0,35	0,61

Akupatarei	DCB183	DCB184	DCB185	
Aku tüüp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Pinge	$V_{DC}$	18	18	18
Mahtuvus	$A_h$	2,0	5,0	1,3
Kaal	kg	0,40	0,62	0,35

Laadija	DCB105			
Võrgupinge	$V_{AC}$	230 V		
Aku tüüp		Li-Ion		
Ligikaudne	min	25	30	40
laadimisaeg		(1,3 $A_h$ )	(1,5 $A_h$ )	(2,0 $A_h$ )
(akupatareid)		55	70	90
		(3,0 $A_h$ )	(4,0 $A_h$ )	(5,0 $A_h$ )
Kaal	kg	0,49		

Laadija	DCB107			
Võrgupinge	$V_{AC}$	230 V		
Aku tüüp		Li-Ion		
Ligikaudne	min	60	70	90
laadimisaeg		(1,3 $A_h$ )	(1,5 $A_h$ )	(2,0 $A_h$ )
(akupatareid)		140	185	240
		(3,0 $A_h$ )	(4,0 $A_h$ )	(5,0 $A_h$ )
Kaal	kg	0,29		

Laadija	DCB112			
Võrgupinge	$V_{AC}$	230 V		
Aku tüüp		Li-Ion		
Ligikaudne	min	40	45	60
laadimisaeg		(1,3 $A_h$ )	(1,5 $A_h$ )	(2,0 $A_h$ )
(akupatareid)		90	120	150
		(3,0 $A_h$ )	(4,0 $A_h$ )	(5,0 $A_h$ )
Kaal	kg	0,36		

Kaitsmed			
Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit,	vooluvõrk
Ühendkuningriik	230 V tööriistad	3 amprit,	pistikupesa ja lirimaa

### Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**NB!** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel **võib põhjustada varalist kahju**.

Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Olulised ohutuseeskirjad



**HOIATUS!** Prožektori DCL043 kasutamisel tuleb alati rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi.

- **ÄRGE** vaadake otse valgusallika suunas.
- **ÄRGE** kasutage optilisi instrumente otse valgusallika suunas vaatamiseks.
- **ÄRGE** suunake valgust otse inimeste silma.
- Enne prožektor­i DCL043 kasutamist lugege kõiki juhiseid.
- Prožektor­i kasutamisel laste läheduses on vajalik hoolikas järelevalve, et vähendada vigastuste ohtu.
- Ärge puutuge liikuvaid osi.
- Kasutage üksnes tootja poolt soovitatud või müüdavaid lisaseadmeid.
- Ärge kasutage seadet õues.
- Et vähendada elektrilöögi ohtu, ärge kastke prožektorit vette ega muudesse vedelikesse.  
Ärge asetage ega hoidke prožektorit kohas, kus see võib kukkuda või sattuda vanni või kraanikaussi.
- Kasutage ainult tootja tarnitud laadijat.

## Prožektorite ohutuseeskirjad



**HOIATUS!** Tuleoht. Ärge kasutage prožektorit tuleohtlike vedelike läheduses ega gaasi sisaldavas või plahvatusohtlikus keskkonnas. Seadmes tekkiv säde võib gaasi süüdata ning põhjustada kehavigastusi.

- **Otse valgusvihku vaatamisel võib nägemine halveneda.**
- **Ärge jätke valgustit märga või niiskesse kohta.**  
Kasutage seadet ainult kuivas kohas. Vältige vedelike sattumist prožektorisse. Ärge kastke prožektorit vedelikesse.
- **Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhiseid ja hoiatustähised akul ja tootel, mida kasutatakse akuga.**
- **Seade ei sobi kasutamiseks füüsilise või vaimse puudega ega ka kogenematule või väheste teadmistega inimesele (sh lapsed), kes ei tööta ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või keda vastav isik pole seadme kasutamise asjus instrueerinud.**

- **Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.**



**HOIATUS!** Elektrilöögioht. Vältige vedelike sattumist prožektorisse. See võib põhjustada elektrilöögi.

- **Ärge jätke prožektorit vihma või lume kätte.**
- **Kasutage ainult korralikku pikendusjuhet, mis on vajalik laadija kasutamiseks.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib tuua kaasa tuleohtu või (surmava) elektrilöögi ohtu.
- **Paigutage prožektor soojusallikatest eemale.**
- **Ärge asetage prožektor­i peale ühtegi eset ega prožektorit pehmele pinnale, et mitte blokeerida ventilatsiooniasid ega põhjustada ülekuumenemist.** Paigutage prožektor soojusallikatest eemale.
- **Ärge kasutage prožektorit, mis on saanud kõva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke prožektorit koost.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse, kui see vajab hooldust või remonti. Vale kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Enne prožektor­i puhastamist eemaldage aku.**
- **DCL043 töötab alalisvoolutoitel (DC), kasutades laetud 18 V akupatareid.** Ärge kasutage muid pingeväärtusi.

## Muud ohud

- Seadme kasutamisega kaasnevad järgmised ohud:
  - otse valgusvihku vaatamisel võib nägemine halveneda
  - tulise pinna puudutamisel võivad tekkida põletused

## Prožektoril olevad sildid

Prožektoril on kasutatud järgmisi sümbboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Ohtlik optiline kiirgus.



Ärge vaadake põlevasse lampi. See võib kahjustada silmi.

### KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusel.

Näiteks:

2014 XX XX

Tootmisaasta

## Olulised ohutusjuhised kõigi akulaadijate kohta

### HOIDKE NEED JUHISED ALLES:

See kasutusjuhend

sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid laadijate DCB105, DCB107 ja DCB112 kohta.

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhised ja hoiatustähised laadijal, akul ja tootel, mida kasutatakse akuga.



**HOIATUS!** Elektrilöögiohut. Ärge laske ühelgi vedelikul laadijasse pääseda. See võib põhjustada elektrilöögi.



**ETTEVAATUST!** Põletuse oht. Vigastusohu vähendamiseks laadige ainult DEWALTi laetavaid akupatareisisid. Teist tüüpi akud võivad ülekuumeneda ning plahvatada, põhjustades kehavigastusi ja varalist kahju.



**ETTEVAATUST!** Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

**NB!** Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Elektrit juhtivad võõrkehad, muu hulgas näiteks terasvill, foolium või igasugused kogunenud metalloosad, tuleb laadija pesast eemal hoida.

Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Enne puhastamist eemaldage laadija vooluvõrgust.

- **ÄRGE proovige akut laadida mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Laadija ja aku on projekteeritud koos töötama.

- **Need laadid on mõeldud ainult DEWALTi laetavate akude laadimiseks.** Muud kasutusviisid võivad põhjustada tule- ja (surmava) elektrilöögi ohtu.
- **Vältige laadija kokkupuudet vihma või lumega.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte juhtmest.** Seeläbi väheneb elektripistikute ja juhtme kahjustamise oht.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see pole just hädavajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib tuua kaasa tule ja (surmava) elektrilöögi ohtu.
- **Kui kasutate laadijat õues, tagage alati kuiv asukoht ja kasutage väljas kasutamiseks mõeldud pikendusjuhet.** Vältitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge blokeerige laadija ventilatsiooniavasid.** Ventilatsiooniavad asuvad laadija ülaosas ja külgedel. Paigutage laadija soojusallikatest eemale.
- **Ärge kasutage laadijat koos kahjustunud juhtme või pistikuga.** Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja vms kvalifitseeritud isik selle ohtu vältimiseks kohe välja vahetama.
- **Ärge kasutage laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud teeninduskeskusesse, kui see vajab hooldust või remonti.** Vale kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Enne puhastamist eemaldage laadija pistikupesast. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- **MITTE KUNAGI ärge püüdke 2 laadijat kokku ühendada.**
- **Laadija on mõeldud kasutamiseks tavalises 230 V koduses elektrivõrgus.** Ärge püüdke seda kasutada teistsuguse pingega. See ei kehti autolaadija puhul.

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES**

## Laadijad

Laadijad DCB105, DCB107 ja DCB112 ühilduvad 10,8 V, 14,4 V ja 18 V XR Li-Ion akupatariidega (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185).

Need laadijad ei vaja reguleerimist ning nende konstrueerimisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.





## Laadimine (joonis 2)







- Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupessa.
- Sisestage akupatarei (d) laadijasse ja veenduge, et aku asetseb korralikult laadijas. Punane tuli (laadimine) vilgub pidevalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
- Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Aku on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta.

**MÄRKUS!** Liitiumioonakude maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

## Laadimine

Aku laetuse taseme kohta vaadake allpool olevat tabelit.

Laadimisnäidikud: DCB105	
 laeb	— — — — —
 täis laetud	— — — — —
 kuuma/külma aku viivitus	— . — . — . —
 vahetage akupatarei välja	.....

Laadimisnäidikud: DCB107, DCB112	
 laeb	— — — — — 
 täis laetud	— — — — — 
 viivitus liiga kuuma või külma aku puhul*	— — —   — 

\* **DCB107, DCB112:** Punane tuli jätkab vilkumist, kuid selle toimingu ajal süttib kollane märgutuli. Kui aku on saavutanud sobiva temperatuuri, lülitub kollane tuli välja ja laadija jätkab laadimisega.

Ühilduv(ad) laadija(d) ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab, et aku on vigane, keeldudes süttimast või kuvades probleemse akupatarei või laadija vilkumismustrit.

**MÄRKUS!** See võib tähendada ka seda, et viga on laadijas.

Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei volitatud teeninduskeskusesse testimisele.

## VIIVITUS LIIGA KUUMA VÕI KÜLMA AKU PUHUL

Kui laadija tuvastab, et aku on liiga kuum või külm, peatab see automaatselt laadimise, kuni aku on saavutanud sobiva temperatuuri. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimi. See funktsioon tagab akude maksimaalse tööea.

Külm akupatarei laeb umbes poole aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb aeglasemalt kogu laadimistsükli jooksul ja ei pöördu tagasi maksimaalsele laadimiskiirusele, isegi kui aku on soojenenud.

## AINULT LIITIUMIOON-AKUPATAREID

XR Li-Ion seadmetel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Seade lülitub elektroonilise kaitsesüsteemi rakendumisel välja. Kui see toimub, siis asetage liitiumioonaku laadijasse, kuni see on täis laetud.

## Olulised ohutusjuhised kõikide akude kohta

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumber ja pinge.

Aku ei ole ostes täielikult laetud. Enne akupatarei ja laadija kasutamist lugege allpool toodud ohutusjuhised läbi ja järgige kirjeldatud laadimisprotseduuri.

## LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- Ärge laadige ega kasutage akupatareid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Akupatarei asetamine laadijasse või sealt eemaldamine võib tolmu või aurud süüdata.**

- **Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse.**  
**Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib puruneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.**
- Laadige akusid ainult DEWALTi laadijatega.
- **ÄRGE** asetage vette ega muudesse vedelikkesse ning vältige pritsmeid.
- **Ärge hoidke ega kasutage seadet ja akut kohtades, kus temperatuur võib ületada 40 °C (105 °F) (näiteks suvel kuuride või metallehitiste läheduses).**
- Parima tulemuse saamiseks veenduge, et akupatarei on enne kasutamist täis laetud.



**HOIATUS!** Ärge kunagi üritage akut mingil põhjusel avada. Kui aku on pragunenud või kahjustatud, siis ärge pange seda laadijasse. Vältige aku purunemist, mahapillamist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on saanud järsu löögi, mis on maha kukkunud, millest on üle sõidetud või mida on muul viisil kahjustatud (nt naelaga läbistatud, peale astunud). See võib põhjustada (surmava) elektrilöögi. Kahjustunud akupatareid tuleb tagastada teeninduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



**ETTEVAATUST!** Kui te tööriista ei kasuta, asetage see külili stabiilsele pinnale, kus see ei põhjusta komistamise ega kukkumise ohtu. Mõned suurte akudega seadmed seisavad aku peal püsti, kuid need võivad kergesti ümber minna.

#### SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED LIITIUMIOONAKUDELE (Li Ion)

- **Ärge põletage akut, isegi kui see on tugevalt kahjustada saanud või töövõime täielikult minetanud.** Akupatarei võib tules plahvatada.  
Liitiumioonakude põletamisel eritub mürgiseid aure ja aineid.
- **Kui aku sisu satub nahale, peske saastunud piirkonda kohe õrnatoimelise seebi ja veega.** Kui akuedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste süsivesinike ja liitiumisoolade segust.

- **Avatud akuelementide sisu võib põhjustada hingamisteede ärritust.**  
Tagage värske õhu juurdepääs. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



**HOIATUS!** Põletuse oht. Akuedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.

## Transport

DEWALTi akud vastavad kõigile kehtivatele tarne-eeskirjadele, mis on sätestatud tööstus- ja juriidilistes standardites, sealhulgas ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste näidiseeskirjad, Rahvusvahelise Lennutranspordi Ühenduse (IATA) ohtlike kaupade eeskirjad, Rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo (IMDG) eeskiri ja Ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo 30. septembri 1957. a Euroopa kokkulepe (ADR). Liitiumioonelemendid ja akud on testitud ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste katsete ja kriteeriumide käsiraamatu jao 38.3 järgi.

Enamikul juhtudel ei klassifitseerita DEWALTi akupatareid tarnimisel täisreguleeritud klassi 9 ohtlikuks materjaliks. Üldiselt on vaid kaks juhtu, mis nõuavad tarnimisel klassi 9.

1. Kui õhutranspordiga tarnitakse enam kui kaks DEWALTi liitiumioon-akupatareid, kui pakend sisaldab vaid akupatareid (mitte tööriistu); ja
2. Kui mis tahes meetodil tarnitakse üle 100 Wh (vatt-tundi) nimivooluga liitiumioonakusid. Kõigil liitiumioonakudel on niminäitaja vatt-tundides märgitud pakendile.

Olenemata sellest kas tarnitavat kaupa peetakse erandiks või kehtib sellele täisregulatsioon, vastutab tarnija pakendamise, sildistamise/ märgistamise ja dokumentatsiooni viimastele nõuetele vastavuse eest.

Akude transportimisega võib kaasneda tuleoht, kui akuklemmid puutuvad kogemata kokku elektrit juhtivate materjalidega. Akude transportimisel tuleb veenduda, et akuklemmid on kaitstud ja hästi isoleeritud teiste materjaliga kokkupuutumise eest, et vältida lühist.

Kasutusjuhendi selles jaos toodud teave on antud heas usus ning seda peetakse dokumendi loomise ajahetkel õigeks.



Sellel poolel ei anta ei sõnaselget ega vaikivat garantiid. Ostja peab tagama, et tema tegevus on kooskõlas kehtivate eeskirjadega.

## Akupatarei

### AKU TÜÜP

DCL043 töötab 18-voldise XR liitiumioon-akupatareiga.

Kasutada tohib akupatareid DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185.

Lisateavet leiate peatükist **Tehnilised andmed**.

### Soovitused hoidmise kohta

- Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Aku optimaalsete talitusomaduste ja kasutusea tagamiseks hoidke mittekasutatavaid akusid toatemperatuuril.
- Pikemaajalisel hoiulepanekul soovitatakse aku täis laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitstud kohta.

**MÄRKUS!** Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Aku tuleb enne kasutamist laadida.

### Laadijal ja akul olevad sildid

Lisaks selles kasutusjuhendis olevatele piktogrammidele on laadijal ja akul olevatel siltidel järgmised piktogrammide.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimisaja leiate peatükist **Tehnilised andmed**.



Aku laadimine.



Aku laetud.



Aku defektned.



Viivitus liiga kuuma või külma aku puhul.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustatud akusid.



Mitte lasta veega kokku puutada.



Laske defektsed juhtmed viivitamatult välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C ja 40 °C.



Vaid siseruumides kasutamiseks.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.

LI-ION



Laadige DeWALTi akupatareid ainult nende jaoks mõeldud DeWALTi laadijatega. Kui laete DeWALTi laadijaga muid kui DeWALTi akupatareid, võivad need puruneda või põhjustada muid ohtlikke olukordi.



Ärge süüdake akupatareid.

### Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

1 prožektor

1 kasutusjuhend

- Kontrollige, et prožektor, selle osad või tarvikud ei oleks transportimisel kahjustada saanud.
- Leidke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

### Kirjeldus (joonis 1, 5)



**HOIATUS!** Ärge kunagi ehitage prožektorit ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- Lüliti
- Riputuskonks
- Kallutatav pea
- Akupatarei
- Aku vabastamise nupp
- Vöökonksu kruvi
- Vöökonks
- Kütusemõõdiku nupp (joonis 5)

### SIHTOTSTARVE

Prožektor DCL043 on mõeldud kasutamiseks valgusallikana.

Prožektor DCL043 on profiseade.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

## Elektriohutus

Prožektor on ette nähtud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et akupatarei pinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALTI laadija on vastavalt standardile EN 60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see vahetada DEWALTI hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud spetsiaalse toitejuhtme vastu.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

*Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.*

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

*Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.*

## Pikendusjuhtme kasutamine

Kasutage heakskiidetud pikendusjuhete, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**).

Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.



**HOIATUS!** Madalamal pingel töötamine võib põhjustada ülekuumenemise. Liiga pika pikendusjuhtme kasutamisel võib juhe üle kuumeneda.

## KASUTAMINE

### Akupatarei paigaldamine ja eemaldamine (joonis 4)



**ETTEVAATUST!** Enne aku paigaldamist veenduge, et lamp on välja lülitatud.

**MÄRKUS!** Parima tulemuse saamiseks veenduge, et akupatarei on täis laetud.

Akupatarei (d) paigaldamiseks prožektorit käepidemesse seadke akupatarei kohakuti prožektorit käepidemes olevate rööbastega ja lükake see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlalt prožektoris ja ei tule enam lahti.

Akupatarei eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu (e) ja tõmmake akupatarei prožektorit käepidemest välja. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle

kasutusjuhendi laadijat käsitlevas osas. Ühilduvate akupatareide ja laadijate loetelu leiate peatükist **Tehnilised andmed**.

### KÜTUSEMÕÖDIKUGA AKUPATAREID (JONIS 5)

Mõned DEWALTi akupatareid sisaldavad kütusemõõdikut, mille kolm rohelist valgusdioodi näitavad akupatarei laetuse taset.

Kütusemõõdiku aktiveerimiseks vajutage ja hoidke all kütusemõõdiku nuppu (h). Süttivad kolm rohelist valgusdioidi, näidates järelejäänud laetuse taset. Kui aku laetuse tase jääb alla kasutuspiiri, siis kütusemõõdik ei sütti ning aku tuleb uuesti täis laadida.

**MÄRKUS!** Kütusemõõdik on vaid akupatarei järelejäänud laetuse näitaja. See ei näita seadme funktsionaalsust ning see varieerub sõltuvalt toote komponentidest, temperatuurist ja kasutusala.

## Kasutusjuhised



**HOIATUS!** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.

## Lüliti (joonis 1, 3)

Prožektoril on tugeva kiirguse (i) ja nõrga kiirguse (j) seadistus. Vajutage lüliti (a) üks kord tugeva kiirguse valimiseks, kaks korda nõrga kiirguse valimiseks ja kolm korda prožektorit väljalülitamiseks.

## Aku tühjenemise näidik

Kui aku hakkab tühjaks saama, vilgub prožektor kaks korda ja seejärel muutub valgustugevus tavapärasest nõrgemaks. Tuli vilgub iga 45 sekundi tagant kaks korda ja lülitub aku tühjenemisel välja. Näidiku töötamise aeg sõltub akupatarei mahtuvusest ja valgusti seadistusest.

## Kallutatav pea (joonis 1)

Kallutatavat pead saab pöörata kuude asendisse vahemikus 0°–90°.

## Lambi kandmine ja riputamine (joonis 1)



**ETTEVAATUST!** Kui lamp ripub vöökonksul või riputuskonksul, siis ärge lampi ega seda objekti, mille otsas see ripub, raputage. Ärge riputage lampi elektrijuhtmete või mis tahes muu külge, mis pole ohutu. Võite saada kehavigastusi või materiaalseid kahju.



**ETTEVAATUST!** Kasutage LED-prožektorit riputamiseks ainult vöö- või riputuskonksu. Vöökonks ja riputuskonks ei ole mõeldud lisaraskuse kandmiseks. Ärge kinnitage ega riputage muud lisaks lambile, kuna see võib puruneda.



**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage üheski olukorras vöökonksu ega riputuskonksu kühnitamiseks ega enda toetamiseks.

### RIPUTUSKONKS (JONIS 1)

Lampi võib kanda või riputada riputuskonksu (b) abil. Kui konksu ei kasutata, võib selle alla fikseerida.

### VÖÖKONKS (JONIS 1)



**HOIATUS!** Raske kehavigastuse ohu vähendamiseks veenduge, et vöökonksu hoidev kruvi on kindlalt kinni.

**TÄHTIS!** Vöökonksu (g) kinnitamiseks või vahetamiseks kasutage vaid kaasasolevat kruvi (f). Veenduge, et kinnitate kruvi tugevalt.

Kasutades vaid kaasasolevat kruvi (f), saab vöökonksu (g) kinnitada lambi mõlemale küljele, et see sobiks nii parema- kui vasakukäelistele kasutajatele. Kui te vöökonksu ei soovi, võite selle lambi küljest eemaldada.

Vöökonksu ümberpaigutamiseks eemaldage vöökonksu kruvi (g) ja seejärel paigaldage vöökonks vastasküljele. Veenduge, et kinnitate kruvi tugevalt.

## HOOLDUS

Teie DEWALTi prožektor on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldamise juures. Et seade teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb selle eest hoolitseda ja seda regulaarselt puhastada.



**HOIATUS!** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku.

Laadija ja aku ei vaja hooldust. Nende sees pole hooldust vajavaid osi.



## Puhastamine



**HOIATUS!** Mustuse kogunemisel ventilatsiooniavadesse ja nende ümber eemaldage mustus ja tolm pühikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage seadme mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage vaid veega või õrnatoimelise seebiga niisutatud lappi. Vältige vedelike sattumist seadmesse; ärge kastke seadet ega selle osi vedelikku.

### LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



**HOIATUS!** Elektrilöögi oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see pistikupesast. Mustuse ja õli võib laadija välispiinalt eemaldada lapi või mittemetallist pehme harjakesega. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid.

## Valikulised lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle seadmega olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DEWALTi seade on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmejäätmetega. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Elektronikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud eeskirjad võivad nõuda elektronikajäätmete eraldamist olmejäätmetest ning nende viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekirj ja müügiärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töodel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõude arvestades.

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see seadme küljest.
- Liitumioonakud on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kogutud akud taaskasutatakse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

# АККУМУЛЯТОРНЫЙ СВЕТОДИОДНЫЙ ФОНАРЬ DCL043

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали фонарь фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

DCL043	
Напряжение питания В пост. тока	18
Тип	1
Тип аккумулятора	Li-Ion
Класс защиты	IP54
Вес (без аккумулятора)	кг 0,64

Аккумулятор	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания В пост. тока	18	18	18
Ёмкость Ач	3,0	1,5	4,0
Вес кг	0,64	0,35	0,61

Аккумулятор	DCB183	DCB184	DCB185
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания В пост. тока	18	18	18
Ёмкость Ач	2,0	5,0	1,3
Вес кг	0,40	0,62	0,35

Зарядное устройство DCB105	
Напряжение питания В перем. тока	230
Тип аккумулятора	Li-Ion
Приблизительное время зарядки	мин. 25 (1,3 Ач)
	30 (1,5 Ач)
	40 (2,0 Ач)
мин. 55 (3,0 Ач)	70 (4,0 Ач)
	90 (5,0 Ач)
	4,49
Вес кг	0,49

Зарядное устройство DCB107	
Напряжение питания В перем. тока	230
Тип аккумулятора	Li-Ion
Приблизительное время зарядки	мин. 60 (1,3 Ач)
	70 (1,5 Ач)
	90 (2,0 Ач)
мин. 140 (3,0 Ач)	185 (4,0 Ач)
	240 (5,0 Ач)
	0,29
Вес кг	0,29

Зарядное устройство DCB112	
Напряжение питания В перем. тока	230
Тип аккумулятора	Li-Ion
Приблизительное время зарядки	мин. 40 (1,3 Ач)
	45 (1,5 Ач)
	60 (2,0 Ач)
мин. 90 (3,0 Ач)	120 (4,0 Ач)
	150 (5,0 Ач)
	0,36
Вес кг	0,36

## Определения:

### Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению прибора.



*Риск поражения электрическим током!*



*Огнеопасность!*



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Важные правила безопасности



**ВНИМАНИЕ!** При использовании фонаря DCL043 должны всегда соблюдаться основные правила техники безопасности, включая следующие:

- **НЕ СМОТРИТЕ** непосредственно в источник светоизлучения.
- **НЕ СМОТРИТЕ** непосредственно в источник светоизлучения через оптические приборы.
- **НЕ НАВОДИТЕ** световой луч в глаза других людей.
- Перед использованием фонаря DCL043 прочтите все инструкции по безопасности.
- Для снижения риска получения травмы необходим тщательный контроль при использовании фонаря в присутствии детей.
- Не дотрагивайтесь до движущихся частей прибора.
- Используйте только те дополнительные принадлежности, которые рекомендованы или продаются изготовителем.
- Не используйте вне помещений.
- Для снижения риска поражения электрическим током не погружайте фонарь в воду или другую жидкость. Во время работы или хранения не размещайте фонарь в местах, где он может упасть в ванну или раковину.
- Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, которое поставляется производителем.

## Правила безопасности при работе фонарями



**ВНИМАНИЕ:** Опасность возникновения пожара. Не используйте фонарь вблизи легко воспламеняющихся жидкостей или в газовой или взрывоопасной среде. Внутренние искры могут зажечь пары, что может стать причиной получения телесной травмы.

- **Не смотрите непосредственно в источник светоизлучения; это может привести к повреждению зрения.**
- **Не используйте фонарь в мокрой или влажной среде. Используйте прибор только в сухих местах. Не допускайте попадания жидкости внутрь фонаря. Не погружайте фонарь в жидкость любого типа.**
- **Перед началом эксплуатации аккумулятора прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.**
- **Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.**
- **Не позволяйте детям играть с прибором.**



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь фонаря. Это может привести к поражению электрическим током.

- **Не подвергайте фонарь воздействию дождя или снега!**
- **При необходимости подключения зарядного устройства используйте только удлинительный кабель соответствующего типа. Использование несоответствующего**



удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.

- **Располагайте фонарь вдали от источника тепла.**
- **Не устанавливайте на верхнюю поверхность фонаря какой-либо предмет и не ставьте фонарь на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев! Располагайте фонарь вдали от источника тепла.**
- **Не используйте фонарь, если он получил повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия! Отнесите его в авторизованный сервисный центр.**
- **Не разбирайте фонарь. Для проведения технического обслуживания или ремонта отнесите его в авторизованный сервисный центр. Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.**
- **Перед чисткой фонаря всегда предварительно извлекайте из него аккумулятор.**
- **DCL043 работает от постоянного тока через полностью заряженный 18 В аккумулятор. Не используйте другое напряжение.**

## Остаточные риски

- Следующие риски являются характерными при использовании данных приборов:
  - Повреждение зрения в результате многократного попадания в глаза светового луча
  - Получение ожогов в результате прикосновения к горячей поверхности

## Маркировка фонаря

На фонаре имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Опасное оптическое излучение.



Не смотрите в источник светоизлучения. Это опасно для глаз.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса прибора.

Пример:

2014 XX XX

Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:

Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DCB105, DCB107 и DCB112.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только аккумуляторы марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведёт к получению травмы или повреждению прибора.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с устройством.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты

подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DEWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой,**

**и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- **Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства.** Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства. Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены.** В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменён производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; для проведения технического обслуживания или ремонта отнесите его в авторизованный сервисный центр.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно!
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В.** Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением. Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**



## Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB105, DCB107 и DCB112 предназначены для зарядки XR Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 и DCB185).

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.





## Процедура зарядки (Рис. 2)






1. Перед тем как вставить аккумулятор, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумулятор (d) в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор полностью вошёл в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнёт непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с прибором или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

## Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведённой ниже таблице:

Индикаторы зарядки: DCB105	
 зарядка	— — — — —
 полностью заряжен	—————
 пауза для согревания/охлаждения аккумулятора	— • — • — • —
 замените аккумулятор	••••••••••

Индикаторы зарядки: DCB107, DCB112	
 зарядка	— — — — — 
 полностью заряжен	————— 
пауза для согревания/охлаждения аккумулятора*	 — — — — — 

\* **DCB107, DCB112:** Красный индикатор зарядки будет продолжать мигать, тогда как жёлтый индикатор загорится только во время паузы для согревания/охлаждения аккумулятора. Как только аккумулятор охладится, жёлтый индикатор погаснет, и зарядное устройство продолжит процесс зарядки аккумулятора.

Зарядное устройство не будет заряжать неисправный аккумулятор. При обнаружении неисправности в аккумуляторе индикатор погаснет, отобразит проблему или начнёт мигать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Это также может указывать на наличие неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, отнесите зарядное устройство и аккумулятор в авторизованный сервисный центр для тестирования.

## ПАУЗА ДЛЯ СОГРЕВАНИЯ/ОХЛАЖДЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлаждён или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Охлаждённый аккумулятор будет заряжаться приблизительно вдвое медленнее тёплого аккумулятора. Аккумулятор будет медленно заряжаться на протяжении всего цикла зарядки и не вернётся к максимальной скорости зарядки, даже если аккумулятор нагреется.

## ТОЛЬКО ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

Приборы XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая

защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы прибор автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлечённый из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Не вставляйте аккумулятор в зарядное устройство силой. Ниоим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведёт к получению тяжёлой телесной травмы.**
- Заряжайте аккумуляторы только специально для них разработанными зарядными устройствами DeWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, под наружными навесами или внутри металлических конструкций в летнее время).**

- **Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или повреждённым корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжёлый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздём, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Повреждённые аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кладите не используемый прибор набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создаёт опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые приборы с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно повреждён или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении ионно-литиевых аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте поражённый участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промойте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить

*в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.*

- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Транспортировка

Аккумуляторы DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, прописанным производителем, а также национальным стандартам, включающим в себя Рекомендации ООН по перевозке опасных грузов; правила международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) по перевозке опасных грузов, правила международного морского кодекса по опасным грузам (IMDG) и Европейское соглашение о перевозке опасных грузов автотранспортом (ADR). Каждый ионно-литиевый элемент или аккумулятор протестирован в соответствии с требованиями к испытаниям, указанными в подразделе 38.3 части по испытаниям и критериям Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов.

В большинстве случаев, перевозимый аккумулятор DeWALT освобождается от необходимости быть классифицированным, поскольку является материалом 9 класса опасности. Принадлежность к 9 классу опасности учитывается только в двух случаях:

1. Авиаперевозка более чем двух ионно-литиевых аккумуляторов DeWALT при наличии в упаковке только аккумуляторов (без приборов), и
2. Любой вид перевозки ионно-литиевых аккумуляторов с удельной мощностью, превышающей 100 ватт-часов (Втч). Удельная мощность в ватт-часах указана на корпусе ионно-литиевого аккумулятора.

Вне зависимости от условий перевозки в обязанности грузоотправителя входит уточнение и получение информации о последних действующих правилах упаковки, маркировки и требований к документации.

Во время перевозки аккумуляторов существует риск возгорания при случайном контакте клемм аккумулятора с токопроводящими материалами. При перевозке аккумуляторов убедитесь, что клеммы аккумулятора защищены и надёжно изолированы от любых материалов, контакт с которыми способен вызвать короткое замыкание.

Информация данного раздела руководства по эксплуатации была предоставлена добровольно и на момент создания документа является полностью достоверной. Однако не было дано никаких гарантий - явно выраженных или подразумеваемых. Деятельность в соответствии с правилами и нормами полностью является ответственностью покупателя.

## Аккумулятор ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCL043 работает от XR Li-Ion аккумулятора напряжением 18 В.

Могут использоваться аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 и DCB185. Более подробную информацию см. в разделе «Технические характеристики».

## Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием аккумулятор потребует зарядить.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Время зарядки см. в разделе «Технические характеристики».



Аккумулятор заряжается.



Аккумулятор заряжен.



Аккумулятор неисправен.



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать повреждённый аккумулятор!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте повреждённый сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C-40°C.



Для использования только внутри помещений.



LI-ION

Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



DCB105 ✓  
DCB107 ✓  
DCB112 ✓

Заряжайте аккумуляторы DeWALT только зарядными устройствами DeWALT. Зарядка аккумуляторов других марок зарядными устройствами DeWALT может привести к протечке или взрыву аккумулятора и другим опасным ситуациям.



Не бросайте аккумулятор в огонь.

## Комплект поставки

В упаковку входят:

1 Фонарь

1 Руководство по эксплуатации

- Проверьте прибор, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1, 5)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не видоизменяйте фонарь или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению прибора.

- Клавиша пускового выключателя
- Подвесная скоба
- Поворотная головка
- Аккумулятор
- Отпирающая кнопка аккумулятора
- Винт крепления для ремня
- Крепление для ремня
- Кнопка расходомера (Рис. 5)

### НАЗНАЧЕНИЕ

Фонарь DCL043 предназначен для использования в качестве источника света.

Фонарь DCL043 является профессиональным прибором. **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к прибору. Неопытные пользователи всегда должны работать под наблюдением.

- **Дети и неопытные лица.** Использование прибора детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с прибором без присмотра.

## Электробезопасность

Данный фонарь рассчитан на работу только при одном напряжении. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке прибора. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Повреждённый кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисном центре DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»).

Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.



**ВНИМАНИЕ:** Использование изделия при низком напряжении может привести к его перегреву. Использование чрезмерно длинного удлинительного кабеля может привести к перегреву кабеля.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Установка и извлечение аккумулятора (Рис. 4)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы избежать повреждения зрения, перед установкой аккумулятора убедитесь, что головка находится в положении «ВЫКЛ.».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения наилучших результатов убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

Чтобы установить аккумулятор (d) в рукоятку фонаря, совместите аккумулятор с бороздками внутри рукоятки фонаря и вдвигайте аккумулятор, пока он полностью не войдёт в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защёлкнулся на месте.

Чтобы извлечь аккумулятор из фонаря, нажмите на отпирающую кнопку (e) и потяните за аккумулятор, извлекая его из рукоятки фонаря. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства. Список совместимых аккумуляторов и зарядных устройств см. в разделе «Технические характеристики».

### АККУМУЛЯТОРЫ С РАСХОДОМЕРОМ (РИС. 5)

Некоторые аккумуляторы DeWALT оборудованы расходомером в виде трёх зелёных светодиодных индикаторов, обозначающих текущий уровень заряда аккумулятора.

Чтобы включить расходомер, нажмите на кнопку индикатора (h). Комбинация из трёх горящих светодиодных индикаторов обозначает текущий уровень заряда аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадёт ниже эксплуатационного предела, расходомер погаснет, и аккумулятор нужно будет подзарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Расходомер является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в аккумуляторе. Расходомер не является индикатором функциональных возможностей прибора, зависящих от компонентов, температуры и действий конечного пользователя.

## Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

### Клавиша пускового выключателя (Рис. 1, 3)

Фонарь может работать в двух режимах: высокой яркости (i) и низкой яркости (j). Нажмите на клавишу пускового выключателя один раз, чтобы включить фонарь в режиме

высокой яркости, два раза, чтобы перейти в режим низкой яркости и три раза, чтобы выключить фонарь.

## Индикатор низкого заряда аккумулятора

При приближении уровня заряда аккумулятора к критическому минимуму фонарь дважды мигнёт, и яркость постепенно начнёт снижаться. Фонарь будет продолжать дважды мигать каждые 45 секунд, пока аккумулятор полностью не разрядится, после чего фонарь погаснет. Продолжительность предупреждающих сигналов зависит от степени разрядки аккумулятора и текущего режима яркости.

## Поворотная головка (Рис. 1)

Поворотная головка вращается и устанавливается в шести различных положениях в радиусе 0°–90°.

## Переноска и подвешивание фонаря (Рис. 1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При подвешивании фонаря с использованием крепления для ремня или подвесной скобы не трясите фонарь или объект, на который он подвешен. Не подвешивайте фонарь на электропровод или на другие подобные опасные объекты. Это может привести к получению травмы или повреждению имущества.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для подвешивания светодиодного фонаря используйте только крепление для ремня или подвесную скобу. Крепление для ремня и подвесная скоба не предназначены для подвешивания дополнительных тяжестей. Во избежание поломки не прикрепляйте и не подвешивайте на фонарь дополнительные предметы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте крепление для ремня или подвесную скобу, чтобы дотянуться до чего-либо или для поддержки собственного веса.

## ПОДВЕСНАЯ СКОБА (РИС. 1)

Фонарь можно переносить или подвешивать за подвесную скобу (b). Если скоба не используется, её можно сложить.

## КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ РЕМНЯ (РИС. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения тяжёлой травмы, проверьте надёжность винта, удерживающего крепление.

**ВАЖНО:** При установке или замене крепления для ремня (g), используйте только винт (f), входящий в комплект поставки прибора. Убедитесь, что винт надёжно затянут.

Крепление для ремня (g) можно устанавливать с любой стороны прибора для эксплуатации пользователями с рабочей правой или левой рукой, и только с использованием винта (f), входящим в комплект поставки. Если крепление для ремня не планируется использовать, его можно снять с фонаря.

Чтобы переместить крепление, открутите винт (f), удерживающий крепление на месте, а затем снова установите его на противоположной стороне. Убедитесь, что винт надёжно затянут.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш фонарь DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность прибора увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте прибор и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.





## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей прибора. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь прибора; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть прибора в жидкость.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щётки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные DEWALT.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нём не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроприборов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает приём и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из прибора.
- Ионно-литиевые элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (Примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код. даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

EESTI KEEL

## Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on klientide tarimisel valla materjalil ja/või koostamisel vigadest. Garantii kaanib eraiklenni seaduslikele õigustele ning ei puuduta teid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubandusriikidega.

Kui 12 kuud jooksul ostmiseast esineb mõne DEWALT tootele rike materjalil ja/või koostamisel vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, raudalad või vahelad DEWALT toote klienti jaoks minimaalse vahedga.

Garantii ei kehti, kui vead põhjustaks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrriista väärkoostamine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toode on kahjustatud tööosakesed, materjal või õrnetus
- Vale toetringe

Garantii ei kehti, kui toode on remontitud või demonteeritud DEWALT võltisveta tsük.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutšend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kahe kuu pärast vea avastamist.

Teave lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Garantiiialong:

Tootja nimi/kataloogi number .....

Seerialnumber/kirjeldava kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kirjeldus .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



